

Yī Cí ài de dà shù  
一 慈 愛 的 大 樹

Shù xiàng mā ma  
樹 像 媽 媽 ，

Xiǎo má què xiǎng zài shù shàng ān jiā  
小 麻 雀 想 在 樹 上 安 家 ，

Shù mā ma shēn chu shǒu bì shuō Lái ba Lái ba  
樹 媽 媽 伸 出 手 臂 說 ： 「 來 吧 ！ 來 吧 ！ 」

Shù xiàng bà ba  
樹 像 爸 爸 ，

Xiǎo huā māo tǎng zài shù xià shuì lǎn jiào  
小 花 貓 躺 在 樹 下 睡 懶 覺 ，

Shù bà ba zhǎn kāi lǜ sǎn shuō Shuì ba Shuì ba  
樹 爸 爸 展 開 綠 傘 說 ： 「 睡 吧 ！ 睡 吧 ！ 」

Shù xiàng yé ye  
樹 像 爺 爺 ，

Xiǎo sōng shǔ yào zhù zài shù dòng li  
小 松 鼠 要 住 在 樹 洞 裏 ，

Shù yé ye dǎ kāi dòng mén shuō Qǐng jìn Qǐng jìn  
樹 爺 爺 打 開 洞 門 說 ： 「 請 進 ！ 請 進 ！ 」

Shù xiàng nǚ nai  
樹 像 奶 奶 ，

Xiǎo péng yǒu yào chī yòu xiān yòu tián de guǒ zi  
小 朋 友 要 吃 又 鮮 又 甜 的 果 子 ，

Shù nǚ nai zhāng kāi huái bào shuō : 「 Chī ba Chī ba  
樹 奶 奶 張 開 懷 抱 說 : 「 吃 吧 ! 吃 吧 ! 」

Dà shù téng dà jiā ,  
大 樹 疼 大 家 ，

Wǒ men dōu ài tā !  
我 們 都 愛 它 !

Èr Xiǎo hǎi ōu zhǎo jiā yuán  
二 小海鷗找家園

Xiǎo hǎi ōu dǎ suan zài hǎi biān zhǎo yí chù lǐ xiǎng de dì fang ,  
小海鷗打算在海邊找一處理想的地方，  
jiàn lì zì jǐ de jiā yuán 。  
建立自己的家園。

Tā fēi guo yí zuò qīng shān , shān biān yǒu yí zuò fā diàn chǎng ,  
牠飛過一座青山，山邊有一座發電廠，  
gāo gāo de yān cōng zhèng fàng chū huī bái de yān wù , ràng tā yòu qiàng bí  
高高的煙囪正放出灰白的煙霧，讓牠又嗆鼻  
yòu liú lèi 。  
又流淚。

Tā yòu fēi guo yí dà piàn tián hǎi dé lái de tǔ dì , nàr  
牠又飛過一大片填海得來的土地，那兒  
méi yǒu qīng cōng de shù mù , zhǐ yǒu hěn duō gōng chǎng 。 Gōng chǎng dà shà  
沒有青蔥的樹木，只有很多工廠。工廠大廈  
yòu cū yòu cháng de yān cōng , fàng chū huī hēi de yān wù , bǎ xiǎo hǎi  
又粗又長的煙囪，放出灰黑的煙霧，把小海  
ōu de chì bǎng dōu xūn hēi le !  
鷗的翅膀都熏黑了！

Tā zài fēi guò hǎi gǎng liǎng àn de chéng shì , nàr dà jiē xiǎo  
牠再飛過海港兩岸的城市，那兒大街小  
xiàng mǎn bù qì chē , dōu zài pái fàng zhe fèi qì 。  
巷滿佈汽車，都在排放着廢氣。

Xiǎo hǎi ōu fēi a fēi , fēi dào yí ge xiǎo dǎo shang 。 Tā zuǒ  
小海鷗飛啊飛，飛到一個小島上。牠左  
kàn kan , yòu wàng wàng , nàr méi yǒu qì chē , méi yǒu yān cōng 。  
看看，右望望，那兒沒有汽車、沒有煙囪。

Dī àn biān xiǎo péng yǒu men zài kāi xīn de pǎo pao tiào tiào lǎo rén  
堤岸邊，小朋友們在開心地跑跑跳跳；老人  
men zài yōu xián de shuō shuo xiào xiào Shàng bān de rén men yǒu de bù xíng  
們在悠閒地說說笑笑。上班的人們有的步行，  
yǒu de yǐ zì xíng chē dài bù Nàr huā xiāng cǎo lǜ kōng qì zhōng  
有的以自行車代步。那兒花香草綠，空氣中  
sàn fā zhe hǎi shuǐ hé xiān yú nà dú tè de xiāng wèi  
散發着海水和鮮魚那獨特的香味。

Xiǎo hǎi ōu zhōng yú zhǎo dào hé shì de dì fang jiàn fáng zi le  
小海鷗終於找到合適的地方建房子了！

Sān Yuè ěr de shēng yīn  
三 悅 耳 的 聲 音

Liú dòng diàn huà , dū dū dū dū , hǎo chǎo rén ya !  
流 動 電 話 ， 嘟 嘟 嘟 嘟 ， 好 吵 人 呀 ！

Diàn shì shēng làng , wā lā wā lā , hǎo chǎo rén ya !  
電 視 聲 浪 ， 哇 啦 哇 啦 ， 好 吵 人 呀 ！

Qì chē kāi dòng , hū lū hū lū , hǎo chǎo rén ya !  
汽 車 開 動 ， 呼 嚕 呼 嚕 ， 好 吵 人 呀 ！

Rú guǒ méi yǒu shēng yīn , nà gāi duō me ān jìng ,  
如 果 沒 有 聲 音 ， 那 該 多 麼 安 靜 ，  
Rú guǒ méi yǒu shēng yīn , xué xí shí kě yǐ gèng zhuān xīn 。  
如 果 沒 有 聲 音 ， 學 習 時 可 以 更 專 心 。

Kě shì , bù xíng ! bù xíng !  
可 是 ， 不 行 ！ 不 行 ！

Rú guǒ méi yǒu shēng yīn ,  
如 果 沒 有 聲 音 ，  
Dì qiú huì biàn de yí piàn jì jìng , méi yǒu huó lì !  
地 球 會 變 得 一 片 寂 靜 ， 沒 有 活 力 ！

Wǒ men yào tīng liú shuǐ zài shān yě cóng cóng ,  
我 們 要 聽 流 水 在 山 野 淙 淙 ，

Wǒ men yào tīng niǎo ér zài zhī tóu yīng yīng ,  
我 們 要 聽 鳥 兒 在 枝 頭 嚶 嚶 ，

Wǒ men yào tīng qīng wā zài chí táng gōu gōu ,  
我 們 要 聽 青 蛙 在 池 塘 呱 呱 ，

Wǒ men yào tīng mì fēng zài huā cóng wēng wēng 。  
我 們 要 聽 蜜 蜂 在 花 叢 嗡 嗡 。

Cáo zá de zào yīn , qǐng nǐ kuài kuài xiāo shī ,  
嘈 雜 的 噪 音 ， 請 你 快 快 消 失 ，  
Zhǐ yǒu róu hé de qīng qīng de shēng yīn ,  
只 有 柔 和 的 、 輕 輕 的 聲 音 ，  
Cái yuè ěr dòng tīng , shòu dào dà jiā de huān yíng !  
才 悅 耳 動 聽 ， 受 到 大 家 的 歡 迎 ！